

TECHNICAL DATA - DANE TECHNICZNE - TECHNISCHE DATEN - CARACTERISTICHS TECHNIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - DATOS TÉCNICOS - DATI TECNICI - TECHNICKÁ DATA		
Product - Produkt Produkt - Produkt Продукт - Producto Produtto - Produkt	Power consumption - Moc Leistungsaufnahme - Puissance Мощность - Potencia Potenza - Spotřeba energie	Replacement for - Zamiennik dla: Ersatz für - Pièce de rechange pour: Замена - Reemplaza para: Sostituzione per - Náhrada za:
LT 8 W Module (for 15 W T8)	8 W	15 W T8
LT 10 W Module (for 18 W T8/24 W T5)	10 W	18 W T8, 24 W T5
LT 16 W Module (for 30 W T8/39 W T5)	16 W	30 W T8, 39 W T5
LT 16 W Module J (742-875 mm)	16 W	-
LT 18 W Module (for 36 W T8/54 W T5)	18 W	36 W T8, 54 W T5
LT 18 W Module J (1047-1180 mm)	18 W	-

1	
	



The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

Žródla światła w niniejszej oprawie nie można wymieniać; po zakończeniu jego żywotności należy wymienić całą oprawę.

Leuchte kann nicht ausgetauscht werden. Wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, muss die komplette Leuchte ersetzt werden.

La source lumineuse n'est pas remplaçable, lorsque celle-ci arrive au terme de sa vie utile, l'ensemble du luminaire doit être remplacé.

Источник света данного светильника не заменяется; после истечения срока службы источника света следует заменить весь светильник.

La fuente de luz de esta luminaria no es reemplazable; una vez alcanzado el fin de su vida útil se debe sustituir toda la luminaria.

La sorgente luminosa di questo apparecchio di illuminazione non può essere sostituita; al termine della durata della sorgente luminosa occorrerà sostituire l'intero apparecchio di illuminazione.

Svetelny zdroj tohoto svitidla neni vymenitelny, jakmile svetelny zdroj dosáhne konce životnosti, musí být celé svitidlo výměněno.

GB INSTALLATION MANUAL

Thank you for purchasing our product. We are confident that you will be satisfied with its operation. Prior to using the device, please read carefully the following instructions to avoid any possible problems.

PRODUCT DESIGNATION AND PROPERTIES. The replaceable LEDDY TUBE RETROFIT lighting modules are designed to replace the conventional T8 and T5 fluorescent lamps in any aquarium lid with inbuilt lighting. Thanks to the advanced LED technology employed in the modules, they emit the same amount of light as regular fluorescent lamps while consuming half as much power. This environmentally friendly solution translates into considerable savings on electricity bills. Another advantage of LED modules is their durability. Unlike the regular fluorescent lamps, whose light output drops by half after one year of use, LEDs can be used for many years without replacement, which allows the consumer to save even more money. The LEDDY TUBE RETROFIT modules are very easy to install: simply use two screws to attach the module to the aquarium lid.

SAFETY PRECAUTIONS. The device has been manufactured in full accordance with the currently binding EU safety standards.To ensure safe operation and a long lifecycle of this product, carefully read the following safety rules:

- The device is meant for use exclusively for the intended purpose and indoors only.
- The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.
- The non-detachable power supply cord is not replaceable. If the cord is damaged, the device must be discarded.
- CAUTION:** Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device.
- This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision.
- The source of light installed in this lamp can only be replaced by the manufacturer, a service centre, or other qualified persons.

 **Caution! Danger of electric shock!**

ASSEMBLY AND MAINTENANCE. Prior to assembling the module into the lid, install the supplied mounting tips on the two ends of the module. First, install a mounting tip on the end of the module that terminates in the power cord. In order for this, remove the clamping ring from the mounting tip (to remove the clamping ring or to put it back on, gently squeeze the edges of the mounting tip) and put the clamping ring on the end of the module that does not terminate in the power cord. Next, move the module through the centre of the ring until the ring rests on the power cord. Run the power cord through the notch in the mounting tip and put the clamping ring on the mounting tip. Do not tighten the clamping ring at this point. Next, put the mounting tip together with the clamping ring on the end of the module, and tighten the ring. To install the other mounting tip on the side of the module that does not terminate with the power cord, loosen the clamping ring on the mounting tip, put the mounting tip on the module, and tighten the ring. The combined length of the module and mounting tips can be adjusted, to a limited extent, by sliding the module into or out of the mounting tips. The LEDDY TUBE RETROFIT lighting modules are manufactured using advanced LED technology. The assembly of the module is shown in Fig. 1. The device does not require maintenance. If necessary, clean the dust off its surface with a clean, dry cloth.

NOTE! The LEDDY TUBE RETROFIT modules are equipped with an inbuilt self-repair system in case a single LED fails (which may happen occasionally). In the SUNNY version, if a diode stops working, its functions are taken over by the neighbouring diodes, which START EMITTING LIGHT WITH AN INCREASED POWER. Thanks to this, even in the case of failure of a single LED, the module continues to operate properly, and the light power and parameters remain unchanged.

In the PLANT version, the self-repair system is based on the presence of ADDITIONAL LEDs that ARE OUT OF OPERATION in a new module. This is normal and by design. The additional LEDs are only activated if one of the primary diodes stops working. In this way, the module continues to operate properly, and the light power and parameters remain unchanged.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL.  It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects. NOTE! The presence of up to four burnt-out (non-functioning) LEDs in the module does not significantly affect the quality of its operation and does not constitute a warranty case.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego obsługi. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU. Wymienne moduły oświetleniowe LEDDY TUBE RETROFIT służą do montowania zamiast tradycyjnych świetlówek T8 i T5 w dowolnych pokrywach oświetleniowych. Wykorzystują nowoczesną technologię diod LED. W rezultacie – emitująć całą ilość światła co tradycyjne świetłowki – zużywają o połowę mniej energii pozwalając na zaoszczędzenie znacznych kwot na rachunkach za energię elektryczną oraz dbając o środowisko naturalne. Ich dodatkowym atutem jest długowieczność – w przeciwieństwie do tradycyjnych świetlówek, których wydajność świetlna spada po roku użytkowania o połowę – mogą być użytkowane przez wiele lat bez konieczności wymiany, co pozwala na zaoszczędzenie dodatkowych kwot pieniędzy. Moduły LEDDY TUBE RETROFIT są bardzo proste w instalacji. Wystarczy przykręcić je bezpośrednio do pokrywy przy pomocy dwóch wkrętów.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA. Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonano zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

- Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
- Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny.
- OSTRZEŻENIE:** Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium należy wyjąć wtyczkę lub wyłącznik sprzętu.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiale związane z tym zagrożenia, Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.
- Źródło światła zawarte w tej oprawie może być wymienione wyłącznie przez producenta, serwis lub inną wykwalifikowaną osobę.

 **Uwaga, ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

MONTAŻ I KONSERWACJA. W celu instalacji modułu w pokrywie należy uprzednio założyć na jego końcu znajdujące się w opakowaniu końcówki mocujące. Jako pierwszą należy założyć końcówkę od strony modułu zakończonej przewodem zasilającym. W tym celu zdejmujemy z końcówki pierścieni zaciskowy (w celu zdjecia lub założenia pierścienia krawędzie końcówki należy delikatnie ścisnąć) i wkładamy go na moduł od strony nie posiadającj przewodu zasilającego po czym przesuwamy moduł przez środek pierścienia do momentu, aż pierścień znajdzie się na przewodzie zasilającym. Następnie przekładamy przewód zasilający przez wycięcie w końcówce mocującej i zakładamy pierścieni zaciskowy na końcówkę mocującą. Pierścieni na końcówce powinien być w pozycji połuzowanej. Następnie zakładamy końcówkę wraz z pierścieniem na koniec modułu i zaciskamy pierścieni. Instalacja drugiej końcówki (na końcu modułu bez przewodu zasilającego) polega na połuzowaniu pierścienia zaciskowego na końcówce, wstępnie końcówki na moduł i zacisnięciu pierścienia. Długość modułu wraz z końcówkami można regulować w ograniczonym zakresie poprzez wsuwanie go lub wysuwanie z końcówek. Moduły oświetleniowe LEDDY TUBE RETROFIT wykorzystują nowoczesną technologię diod LED. Sposób montażu modułu w oprawie oświetleniowej został przedstawiony na rys. 1. Moduł nie wymaga konserwacji. W razie potrzeby jego powierzchnię należy oczyścić kurz przy pomocy czystej, suchej ściereczki.

UWAGA! Moduły LEDDY TUBE RETROFIT posiadają wbudowany fabrycznie system autogeneracji, czyli zabezpieczenie przed usterką pojedynczej diody (takie zdarzenie spowodowane jest możliwe). W wersji moduły SUNNY w przypadku awarii diody jej funkcje przejmują diody sąsiednie **ZWIĘKSZAJĄ MOC SWOJEGO ŚWIĘCENIA.** Dzięki temu nawet w przypadku awarii diody moduł zachowuje swoje właściwości, zaś moc jego świecenia i parametry emitowanego światła nie ulegają zmianie.

W modułach typu PLANT system autogeneracji opiera się na wbudowanych DODATKOWYCH DIODACH LED, które w nowym module NIE ŚWIECĄ (jest to zjawisko normalne, przewidziane przez producenta). Wyciągają się one dopiero w przypadku awarii diodej z diod podstawowych. W ten sposób moduł zachowuje swoje właściwości, zaś moc jego świecenia i parametry emitowanego światła nie ulegają zmianie.

DEMONTAŻ I KASACJA.  Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmieтника. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, t.j. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub bez wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. UWAGA: jakiegokolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesyłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niemiejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów. UWAGA! Przepalone (nie działające) pojedyncze diody LED w ilości do 4 szt. w module nie wpływają znacząco na jakość pracy modułu i nie stanowią podstawy do jego wymiany gwarancyjnej.

DE MONTAGEANLEITUNG

Sehr verehrte Kunden, haben Sie vielen Dank für Einkauf unseres Produktes. Wir sind davon überzeugt, dass Sie die richtige Wahl getroffen haben, und werden mit unserem Produkt sowie mit dessen Nutzung und Bedienung zufrieden sein. Um etliche Probleme hinsichtlich der Nutzung des Produkts zu vermeiden, erbitten wir Sie, sich vor der ersten Bedienung mit nachstehender Bedienungsanleitung vertraut zu machen.

FUNKTION UND PRODUKTEIGENSCHAFTEN. Die austauschbaren LEDDY TUBE RETROFIT Beleuchtungsmodule können, anstelle herkömmlicher T8 und T5 Leuchtstofflampen, in beliebigen Aquariumabdeckungen zum Einsatz kommen. Sie nutzen modernste LED-Technologie und verbrauchen im Ergebnis – bei Abgabe der gleichen Lichtmenge wie traditionelle Leuchtstoffröhren - die Hälfte weniger Strom, machen sich damit sofort positiv auf der Stromrechnung bemerkbar und leisten darüber hinaus einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz. Ein zusätzlicher Vorteil ist ihre Langlebigkeit. Im Gegensatz zu herkömmlichen Leuchtstoffröhren, deren Lichtausbeute bereits nach einem Jahr um die Hälfte abnimmt, können sie viele Jahre lang eingesetzt werden, ohne dass ein Austausch erforderlich wäre, wodurch Anwerder zusätzlich eine Stange Geld einsparen. Die LEDDY TUBE RETROFIT

Module sind sehr unkompliziert im Einbau. Sie werden mithilfe von zwei Schrauben direkt an die Abdeckung geschraubt.

BEDINGUNGEN FÜR SICHERE NUTZUNG. Die von Ihnen erworbene Vorrichtung wurde hergestellt gemas den auf dem Hoheitsgebiet der Europäischen Union geltenden aktuellen Sicherheitsnormen und Vorschriften. Um dauerhaft eine Freude und Sicherheit der Nutzung eines Aquariums zu gewährleisten, wir bitten Sie, sich vorerst mit den nachstehenden Anweisungen und Bedingungen der Sicherem Nutzung vertraut zu machen:

- Die Vorrichtung wurde gedacht für Nutzung ausschließlich in geschlossenen Räumen und ausschließlich ges mas deren Bestimmung.
- Die Vorrichtung darf ausschließlich vom elektrischen Netz mit der auf dem Gehäuse der Vorrichtung angegebenen Nennspannung mit Strom versorgt werden.
- Das Stromkabel ist nicht ausziehbar und kann nicht ausgetauscht werden. Sollte das Stromkabel mal kaputt gehen, dann ist die Vorrichtung ganz hinüber und muss ausgetauscht werden, weil sie nutzlos ist.
- Warnung: Vor der Konservierung des im Aquarium befindlichen Zubehörs wie, im Garten angelegter Wasserauge bzw. Wasserbeckens, ist der Stecker von der Steckdose herausziehen bzw. die Vorrichtung vom Strom abzuschalten.
- Diese Vorrichtung ist für die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwachten Manuellen, geistlichen Versorgen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerätes finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und über die möglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder es untersagt mit dem Gerät zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerät geschulten Person ausgeführt werden.
- Die in der Leuchte enthaltene Lichtquelle darf ausschließlich vom Hersteller, autorisierten Servicebetrieben oder einer anderen, entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.

 **Achtung, es besteht die Gefahr eines Stromschlags!**

MONTAGE UND WARTUNG. Zum Einbau des Moduls in der Abdeckung werden zunächst die in der Verpackung enthaltenen Verbindungsteile auf die Modulenden aufgesteckt. Als erstes ist der Aufsatz auf der Seite des Moduls mit dem Netzabkel anzubringen. Dazu nehmen wir den Klemmung von dem Aufsatz ab (Zum Abnehmen oder Aufschieben vorsichtig Ränder des Aufsatzes drücken) und setzen ihn auf der Seite auf das Modul auf, an der das Stromkabel nicht angeschlossen ist. Danach schieben wir das Modul durch den Ring bis dieser auf dem Stromkabel sitzt. Anschließend führen wir die Stromversorgungsleitung durch die Öffnung in dem Halterungsaufsatz und setzen den Klemmung auf den Halterungsaufsatz auf. Stellen Sie sicher, dass der Ring auf dem Halterungsaufsatz nicht verklemmt ist. Danach setzen wir den Aufsatz mit dem Klemmung auf das Ende des Moduls auf und drücken den Ring zusammen. Um den zweiten Aufsatz (an dem Modulende ohne Stromkabel) anzubringen, wird der Klemmung an dem Aufsatz gelöst, der Aufsatz auf das Modul geschoben und der Klemmings wieder festgezogen. Die Länge des Moduls (einschließlich Aufsätze) kann durch Einschleiben oder Herausziehen des Moduls aus den Aufsätzen in einem bestimmten Bereich reguliert werden. Die LEDDY TUBE RETROFIT Beleuchtungsmodule nutzen moderne LED-Technologie. In der Abb. 1 wird gezeigt, wie das Beleuchtungsmodul in dem Beleuchtungskörper eingebaue wird. Das Beleuchtungsmodul ist wartungsfrei. Falls notwendig, kann seine Oberfläche mit einem sauberen, trockenen Tuch von Staub befreit werden. **HINWEIS!** Die LEDDY TUBE RETROFIT Lampen sind werkseitig mit einer integrierten "Selbstreparatur", das heißt einem Schutz für den Fall der Fehlfunktion einer einzelnen Leuchtdiode (was es sporadisch kommen kann) ausgestattet. Bei der Lampenversion SUNNY wird die Funktion einer LED, wenn diese ausfällt, von den benachbarten Dioden DURCH STEIGERUNG IHRER LEUCHTLISTUNG übernommen. Dadurch wahrt die Lampe bei der Störung einzelner LEDs ihre Eigenschaften und Leuchtkraft und auch die Parameter des abgegebenen Lichts werden nicht verändert. In Lampen vom Typ PLANT stützt sich das Selbstreparatursystem auf eingebaute ZUSÄTZLICHE LEDs, die in einer neuen Lampe NICHT LEUCHTEN (das ist normal und vom Hersteller so vorgesehen). Sie schalten sich beim Ausfall einer der zur Parameterausstattung gehörenden Leuchtdioden zu. Auf diese Weise wahrt die Lampe ihre Eigenschaften, die Lichtabgabeleistung bleibt gleich und die Parameter des emittierten Lichts ändern sich nicht.

ENTSORGUNG.  Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammlung, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt blos Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heist Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäse Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, derer Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung ubertreibt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantieerteicht ist die Übereinstimmung des auf dem Great gepragten Herstellungsmoduls mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte. ACHTUNG! Durchgebrannte (nicht funktionierende) einzelne LEDs in einer Anzahl von bis zu 4 Stück haben keine wesentliche Auswirkung auf die Funktionsqualität der Beleuchtung und bilden keine Grundlage für den Austausch des Beleuchtungsmoduls gegen ein neues im Rahmen der gewährten Garantie.

FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Cher Client, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes confiants que vous soyez entiereement satisfaits de son fonctionnement. Pour eviter tout probleme, veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant toute utilisation.

LA DESTINATION ET LES PROPRIETES DU PRODUIT. Les modules d'éclairage interchangeables LEDDY TUBE RETROFIT sont destinés à être montés dans toutes les couvertures d'éclairage au lieu des lampes fluorescentes traditionnelles T8 et T5. Ils utilisent la technologie LED moderne. En conséquence, ils émettent la même quantité de lumière que les ampoules traditionnelles, tout en consommant moitié moins d'énergie et vous permettant d'économiser des sommes importantes sur les factures d'électricité et de prendre soin de l'environnement. Leur avantage supplémentaire est la longévité. Contrairement aux lampes fluorescentes conventionnelles dont la sortie lumière diminue de moitié après un an d'utilisation, ils peuvent être utilisés pendant de nombreuses années sans remplacement, ce qui économise des sommes d'argent supplémentaires. Les modules LEDDY TUBE RETROFIT sont très faciles à installer. Vissez les directement à la couverture au moyen de deux vis.

CONDITIONS D' UTILISATION EN TOUTE SECURITE. Votre nouvel appareil a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour son utilisation prolongée et en toute sécurité, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes:

- L'appareil est conçu pour une utilisation en interieur uniquement et exclusivement aux fins prévues.
- L'appareil ne peut être alimenté que par le secteur avec une tension nominale indiquée sur l'appareil.
- Le câble d'alimentation non-détachable ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil devient inutile.
- ADVERTISSEMENT: Avant d'effectuer l'entretien du matériel dans l'aquarium ou dans la piscine de jardin, débrancher ou éteindre l'appareil.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et les personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ainsi que personnes avec le manque d'expérience et de connaissances de l'équipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'équipement de façon sécuritaire et les risques associés. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- La source de lumière dans cette douille peut être changé seulement par le fabricant, un service ou une autre personne qualifiée.

 **Attention, risque de choc électrique!**

INSTALLATION ET MAINTENANCE. Pour installer le module dans le couvercle vous devez d'abord mettre sur ses extrémités des pointes de fixation fuori séparément dans l'emballage. Comme le premier vous devez mettre la pointe du côté du câble d'alimentation du module. Pour cela, enlevez la bague de serrage de la pointe (pour enlever ou mettre la bague pressez doucement les bords de la pointe) et mettez la sur le module du côté sans le câble d'alimentation et ensuite déplacez le module à travers le centre de la bague jusqu'à ce que la bague se trouve sur le câble d'alimentation. Puis mettez le câble d'alimentation à travers l'encoche dans la pointe de fixation et mettez la bague de serrage sur la pointe de fixation. La bague sur la pointe devrait être dans une position lâche. Ensuite, mettez la pointe avec la bague sur l'extrémité du module et serrez la bague. Pour installer l'autre pointe de fixation (l'extrémité du module sans le câble d'alimentation) desserrez la bague de serrage sur la pointe, insérez la pointe sur le module et serrez la bague. La longueur du module avec des pointes peut être ajustée dans une mesure limitée par l'insérer ou le tirer des pointes. Modules d'éclairage LEDDY TUBE RETROFIT utilisent la technologie LED moderne. Le procédé de montage du module dans le luminaire est représentée sur la Fig. 1. Le module ne nécessite pas d'entretien. Si nécessaire, la surface doit être nettoyée de la poussière avec un chiffon propre et sec.

REMARQUE! Lampes LEDDY TUBE RETROFIT ont un système de régénération automatique installé en usine, soit une protection contre la défaillance d'une seule diode (parfois un tel événement est possible). Dans la version des lampes SUNNY, en cas de défaillance d'une LED, des LEDs adjacentes prennent en charge sa fonction EN AUGMENTANT LEUR PUISSANCE LUMINEUSE. Par conséquent, même en cas de défaillance des diodes particulières, la lampe conserve ses propriétés et sa puissance lumineuse et les paramètres de la lumière émise ne changent pas. Le système de régénération automatique dans les lampes PLANT est basé sur les LEDs SUPPLEMENTAIRES intégrées qui NE BRILLENT PAS dans la nouvelle lampe (ce qui est normal, prévu par le fabricant). Elles s'allument uniquement en cas de défaillance de l'une des diodes de base. De cette façon, la lampe conserve ses propriétés et sa puissance lumineuse et les paramètres de la lumière émise ne changent pas.

DEMONTAGE ET DEMOLITION.  Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil use au point de collecte spéciale ou l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les détériorations dues au mauvais maniemnt de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention: toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au dela de l'utilisation normale provoque la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la faute est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie édictées ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du accord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés. **REMARQUE!** Jusqu'à 4 pr. des LED grillées dans le module n'affectent pas significativement la qualité du travail du module et ne constituent pas un motif de remplacement de garantie.

RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

Благодарим Вас за приобретение нашего изделия. Мы уверены, что Вы будете удовлетворены его работой. Перед использованием внимательно прочтите данную инструкцию с целью предотвращения проблем, могущих возникнуть при эксплуатации.

НАЗНАЧЕНИЕ И СВОЙСТВА ИЗДЕЛИЯ. Съёмные модули освещения LEDDY TUBE RETROFIT предназначены для установки в любых крышках со встроенным освещением вместо традиционных люминесцентных ламп T8 и T5. В модулях используются современная светодиодная технология, благодаря которой они излучают такое же количество света, как и традиционные люминесцентные лампы, потребяя при этом вдвое меньше энергии. Использование этих модулей, вы не только экономите на счетах за электроэнергию, но и заботитесь об окружающей среде. Еще одним преимуществом светодиодных модулей является их долговечность. В отличие от обычных люминесцентных ламп, в которых после одного года эксплуатации светоточада уменьшается на половину, светодиодные модули можно использовать в течение многих лет без необходимости замены, что опять же позволяет экономить средства. Модуль LEDDY TUBE RETROFIT очень прост в установке: просто

прикрутите модуль непосредственно к крышке с помощью двух винтов.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Приобретение Вами устройтво изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими в странах Европейского Союза. Чтобы обеспечить долговечную и безопасную эксплуатацию изделия, обязательно ознакомьтесь со следующими условиями безопасности:

- Устройство предназначено для использования только в закрытых помещениях исключительно по назначению.
- Устройство можно подключать исключительно к электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
- Не допускается замена неразъёмного кабеля питания. Если кабель поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации.
- ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением работ по техническому обслуживанию устройства, находящегося в аквариуме или в садовом бассейне, отключите устройство от питания либо выключите его.
- Обслуживание устройства детьми в возрасте восьми лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут озвучены риски, связанные с использованием данного оборудования. Устройство – не детская игрушка! Чистка и техническое обслуживание устройства детьми без присутствия или других квалифицированными лицами.
- Замена источника света, установленного в светильнике, может проводиться только заводом-изготовителем, сотрудниками сервисного центра или другими квалифицированными лицами.

 **Внимание! Опасность поражения электрическим током!**

МОНТАЖ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. Перед установкой модуля в крышку на его концы необходимо надеть монтажные наконечники, входящие в комплект упаковки. Сначала наденьте наконечник с той стороны модуля, которая заканчивается кабелем питания. Для этого снимите с наконечника зажимное кольцо (для снятия или установки кольца слегка сожмите край наконечника), а затем наденьте его на модуль с той стороны, где нет кабеля питания, после чего передвигайте модуль через середину кольца, пока кольцо не окажется на кабеле питания. После этого проведите кабель питания через вырез в монтажном наконечнике и установите зажимное кольцо на монтажный наконечник. На этом этапе не зажимайте кольцо на наконечнике. Затем наденьте наконечник вместе с кольцом на конец модуля и зажмите кольцо. Для установки второго наконечника (на тот конец модуля, где нет кабеля питания) область зажимное кольцо на наконечнике, наденьте наконечник на модуль и зажмите кольцо. Длинну модуля вместе с наконечниками можно регулировать в ограниченных пределах вдвигая или выдвигая модуль из наконечников. В модулях освещения LEDDY TUBE RETROFIT используется современная светодиодная технология. Способ установки модуля в светильник показан на рис. 1. Модуль не требует технического обслуживания. В случае необходимости его поверхность можно очистить от пыли с помощью чистой, сухой ткани.

ВНИМАНИЕ! В лампах LEDDY TUBE RETROFIT имеется фабрично-строенная система самовосстановления на случай выхода из строя одного из диодов в результате возможной аварии. В лампах серии SUNNY при отказе одного из светодиодов его функции перенимает на себя соседние светодиоды. УВЕЛИЧЕННАЯ МОЩНОСТЬ СВЕЧЕНИЯ. Благодаря этому даже после выхода из строя одного из светодиодов лампа сохраняет свои свойства, при этом мощность свечения и параметры излучаемого света не изменяются.

В лампах серии PLANT система самовосстановления основана на встроенных ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СВЕТОДИОДАХ, которые в новой лампе не излучают света (это нормальное явление, предусмотренное производителем). Дополнительные светодиоды включаются только при аварии одного из основных светодиодов. Таким образом лампа сохраняет свои свойства, а мощность свечения и параметры излучаемого света не изменяются.

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ.  Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за правильное функционирование и стабилизирование аквариума и аквариумного равновесия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. **Внимание!** Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходяще за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с запломбированн продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибутора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, даде, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают право покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов/ресурсов и т.п. произошедших вследствие работы устройства. **ВНИМАНИЕ!** Наличие в модуле освещения отдельных перегоревших (нерабочих) светодиодов в количестве до 4 шт. не оказывает существенного влияния на качество работы модуля и не является основанием для его замены по гарантии.

Пункты приема на гарантийный ремонт:

г. Москва пр-т Мира д. 182, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Москва ул. Вешняковская д. 24А, тел. 8 (495) 971-87-80
г. Санкт-Петербург наб. реки Фонтанки д. 99, тел. 8 (812) 310-29-72
г. Екатеринбург ул. Шаумана д. 100, тел. 8 (982) 613-26-91
vk.com/waterpet
e-mail: aqual-service@yandex.ru

ES MANUAL DE MONTAJE

Estimados Senores, gracias por comprar nuestro producto. Estamos seguros que usted estará satisfecho. Para evitar cualquier problema relacionados con su uso, por favor, lean atentamente este manual.

USO PREVISTO Y PROPIEDADES DEL PRODUCTO. Los módulos de iluminación intercambiables LEDDY TUBE RETROFIT resultan ideales para sustituir las luminarias tradicionales T8 y T5, en cualquier tipo de carcasa. Recurren a la moderna tecnología de diodos LED. En resultado, emiten la misma cantidad de luz que las luminarias tradicionales, consumiendo la mitad de energía, contribuyendo a reducir las facturas de luz y proteger el medio ambiente. Otra ventaja es su alta durabilidad, a diferencia de las luminarias tradicionales cuyo rendimiento se reduce a la mitad, después de un año de uso. Los módulos LEDDY TUBE RETROFIT pueden utilizarse durante varios años, sin necesidad de reemplazarlos, otro rasgo